Eiropas Savienības
Oficiālais Vēstnesis

LV
L sērija

2025/2626

23.12.2025.

Protokols, ar ko īsteno Ilgtspējīgas zivsaimniecības partnerattiecību nolīgumu starp Eiropas Savienību un Kuka Salu valdību

(2025–2032)

ŅEMOT VĒRĀ ciešo sadarbību starp Pusēm, jo īpaši attiecībās starp Āfrikas, Karību jūras reģiona un Klusā okeāna (ĀKK) valstu organizāciju un Eiropas Savienību, un Pušu kopīgo vēlmi šīs attiecības pastiprināt,

ŅEMOT VĒRĀ Ilgtspējīgas zivsaimniecības partnerattiecību nolīgumu starp Eiropas Savienību un Kuka Salām,

ŠĀ PROTOKOLA PUSES VIENOJAS ŠĀDI.

1. pants

Piemērošanas periods un zvejas iespējas

1. Neatkarīgi no Ilgtspējīgas zivsaimniecības partnerattiecību nolīguma starp Eiropas Savienību un Kuka Salu valdību ("nolīgums") 12. panta šo protokolu piemēro sešu gadu ilgā laikposmā no tā provizoriskās piemērošanas dienas. To automātiski pagarina par vienu gadu, izņemot gadījumus, kad saskaņā ar šā protokola 11. pantu ir iesniegts paziņojums par izbeigšanu, un pagarinājums nesniedzas tālāk kā līdz 2032. gada 13. oktobrim.

2. No šā protokola provizoriskās piemērošanas dienas saskaņā ar nolīguma 4. pantu piešķirtās zvejas iespējas ir šādas:

a) 4 kuģi tunzivju zvejai ar riņķvadu, kuri zvejo tālu migrējošās sugas, kas uzskaitītas 1982. gada Apvienoto Nāciju Organizācijas Jūras tiesību konvencijas I pielikumā;

b) 40 zvejas dienas gadā Kuka Salu zvejas apgabalos.

3. Šā panta 2. punktu piemēro, ievērojot šā protokola 3. pantu. Savienības kuģi var iegādāties papildu dienas saskaņā ar pielikuma 2. nodaļu.

4. Ievērojot nolīguma 4. pantu, Savienības kuģi Kuka Salu zvejas apgabalos notiekošās zvejas darbībās drīkst iesaistīties tikai tad, ja tiem ir zvejas atļauja, kas izdota saskaņā ar tā pielikumu atbilstoši šim protokolam.

2. pants

Finansiālais ieguldījums un maksāšanas kārtība

1. Ikgadējais finansiālais ieguldījums 1. pantā minētajā laikposmā ir 460 000 EUR. Šā panta 1. punktu piemēro, ievērojot 4. un 7. pantu.

2. Šā panta 1. punktā minēto ikgadējo finansiālo ieguldījumu veido divi atsevišķi elementi:

a) ikgadēja summa 165 000 EUR gadā, ko maksā par piekļuvi Kuka Salu zvejas apgabaliem; un

b) ikgadēja summa 295 000 EUR Kuka Salu zivsaimniecības politikas un jūrlietu politikas atbalstīšanai un īstenošanai.

3. Savienība pirmajā gadā maksā summas, kas minētas 2. punkta a) apakšpunktā, ne vēlāk kā deviņdesmit (90) dienās no šā protokola provizoriskās piemērošanas dienas. Par katru nākamo gadu maksājumu veic ne vēlāk kā dienā, kas atbilst šā protokola provizoriskās piemērošanas dienai.

4. Kuka Salu un Savienības iestādes uzrauga Savienības kuģu zvejas darbību attīstību, lai nodrošinātu, ka Savienībai pieejamās zvejas iespējas tiek pienācīgi pārvaldītas, ņemot vērā krājumu stāvokli un attiecīgos saglabāšanas un pārvaldības pasākumus.

5. Kuka Salu iestādēm ir tiesības brīvi lemt par 2. punkta a) apakšpunktā minētā finansiālā ieguldījuma izmantošanu.

6. Abus 2. punktā minētā finansiālā ieguldījuma elementus iemaksā Kuka Salu valdības paziņotā bankas kontā. Finansiālo ieguldījumu, kas minēts 2. punkta b) apakšpunktā, dara pieejamu attiecīgajam tiesību subjektam, kurš īsteno sektorālo atbalstu zivsaimniecībai. Kuka Salu iestādes laikus iesniedz Savienības iestādēm šā bankas konta rekvizītus un informāciju par attiecīgo pozīciju valsts budžeta likumā. Bankas konta rekvizītos norāda vismaz: i) saņemošā tiesību subjekta nosaukumu; ii) bankas konta turētāja nosaukumu; iii) bankas konta turētāja adresi; iv) bankas nosaukumu; v) *SWIFT* kodu; un vi) *IBAN* numuru.

3. pants

Zvejas iespēju izskatīšana īstenošanas vidusposmā

Šā protokola īstenošanas vidusposmā Apvienotā komiteja novērtē un, ja par to vienojas, pārskata: i) šā protokola 1. pantā minētās zvejas iespējas tādā apmērā, kādā Klusā okeāna rietumu un centrālās daļas zvejniecības komisijas pieņemtie saglabāšanas un pārvaldības pasākumi šādu pārskatīšanu pieļauj; un ii) šā protokola 2. panta 2. punktā un šā protokola pielikuma 31. punktā minēto ikgadējo finansiālo ieguldījumu.

4. pants

Sektorālais atbalsts

1. Galvenais sektorālā atbalsta mērķis ir palīdzēt Kuka Salu zvejas ūdeņos veicināt un īstenot atbildīgu zveju, kas garantē zvejas resursu saglabāšanu un ilgtspējīgu izmantošanu tādā veidā, ka tiek palielināts zivsaimniecības sektora ieguldījums nodrošinātībā ar pārtiku, darbvietu radīšanā un ekonomikas attīstībā.

2. Sektorālā atbalsta komponents palīdzēs izpildīt apņemšanos, ko Kuka Salas iekļāvušas Valsts ilgtspējīgas attīstības programmā "NSDA 2020+", jo īpaši sasniegt tās 11. mērķi "Biodaudzveidība un dabiskā vide".

3. Sektorālā atbalsts ir summa, kas papildina Kuka Salu Jūras resursu ministrijai iedalīto iekšzemes darbības budžetu.

4. Sektorālā atbalsta īstenošanas noteikumi ir detalizēti noteikti 3. papildinājumā.

5. pants

Sadarbība atbildīgas zvejas veicināšanā

1. Šā protokola darbības laikposmā, atzīstot Kuka Salu suverenitāti un suverēnās tiesības uz saviem zvejas resursiem, Puses sadarbojas Kuka Salu zvejas ūdeņos notiekošo Savienības kuģu darbību uzraudzībā.

2. Puses turklāt pēc vajadzības sadarbojas, lai dzīvo jūras resursu pārvaldīšanas un saglabāšanas nolūkos apmainītos ar svarīgo statistikas, bioloģisko, ekonomisko, ar saglabāšanu saistīto un vides informāciju par Savienības kuģu darbībām Kuka Salu zvejas ūdeņos.

3. Puses apņemas veicināt sadarbību to zvejniecību saglabāšanā un atbildīgā pārvaldīšanā, kuras pārzina Klusā okeāna rietumu un centrālās daļas zvejniecības komisija, Klusā okeāna dienvidu daļas reģionālā zvejniecības pārvaldības organizācija, Nolīgums par zveju Indijas okeāna dienvidu daļā vai jebkura cita attiecīga apakšreģionāla, reģionāla vai starptautiska organizācija.

4. Puses turklāt var veicināt sadarbību papildu jomās, kas saistītas ar rezultatīvu un atbildīgu zvejniecības pārvaldību. Tas ietver sadarbību tādās jomās kā zvejniecību pārvaldība, piekļuve tirgum un tirdzniecības atbalstīšana un plašāku sadarbību zvejniecību uzraudzībā, kontrolē un pārraudzībā.

6. pants

Principi, kas reglamentē nodarbināšanas nosacījumus

1. Uz Savienības kuģiem nodarbināto zvejnieku nodarbināšanas nosacījumi un darba apstākļi nedrīkst būt pretrunā zvejniekiem piemērojamajiem Starptautiskās Darba organizācijas (SDO) un Starptautiskās Jūrniecības organizācijas (SJO) instrumentiem, konkrēti, SDO Deklarācijai par pamatprincipiem un pamattiesībām darbā (1998), kas grozīta 2022. gadā, un SDO Konvencijai Nr. 188 par darbu zvejniecībā. Tas ietver to, ka: i) jārespektē biedrošanās brīvība; ii) ir faktiski jāatzīst darba ņēmēju tiesības uz koplīguma sarunām; iii) ir jābūt izskaustam piespiedu darbam un bērnu darbam; iv) ir jābūt izskaustai ar nodarbinātību un profesiju saistītai diskriminācijai; un v) uz Savienības kuģiem ir jābūt drošai un veselīgai darba videi un pienācīgiem dzīves un darba apstākļiem.

2. Puses apņemas veicināt zvejnieku pienācīgu apmācīšanu, tostarp apmācību, kas paredzēta SJO Starptautiskajā konvencijā par zvejas kuģu apkalpes sagatavošanas, sertificēšanas un sardzes pildīšanas standartiem.

3. Nodarbināšanas nosacījumu īstenošanas noteikumi ir detalizēti noteikti pielikuma 5. nodaļā.

7. pants

Zvejas iespēju un tehnisko noteikumu izskatīšana Apvienotajā komitejā

1. Apvienotā komiteja var novērtēt un nolemt pārskatīt 1. pantā minētās zvejas iespējas tādā mērā, kādā Klusā okeāna rietumu un centrālās daļas zvejniecības komisijas pieņemtie saglabāšanas un pārvaldības pasākumi liecina, ka šāda pārskatīšana nodrošinās tunzivju un tunzivjveidīgo sugu ilgtspējīgu pārvaldību Klusā okeāna rietumu un centrālajā daļā.

2. Ja Apvienotā komiteja nolemj zvejas iespējas pārskatīt, 2. panta 2. punkta a) apakšpunktā minēto finansiālo ieguldījumu koriģē proporcionāli zvejas dienu skaitam, kādu Kuka Salas dara pieejamu Savienības kuģiem. Tomēr Savienības samaksātā ikgadējā kopsumma nav lielāka par divkāršotu 2. panta 2. punkta a) apakšpunktā minēto finansiālo ieguldījumu.

3. Vajadzības gadījumā Apvienotā komiteja var izskatīt un pēc abpusējas vienošanās nolemt pielāgot jebkurus šā protokola, tā pielikuma un papildinājumu tehniskos noteikumus.

8. pants

Konfidencialitāte un datu aizsardzība

1. Kuka Salas un Savienība nodrošina, ka datus, ar kuriem apmainās atbilstoši nolīgumam, kompetentā iestāde saskaņā ar valsts tiesību aktiem izmanto pārvaldības vajadzībām un zvejniecību uzraudzībā, kontrolē un pārraudzībā.

2. Puses apņemas nodrošināt, ka visi komerciāli sensitīvie dati un personas dati, kas attiecas uz Savienības kuģiem un to zvejas darbībām un ir iegūti atbilstoši nolīgumam, kā arī visa komerciāli sensitīvā informācija, kas saistīta ar Savienības izmantotajām sakaru sistēmām, tiek uzskatīta par konfidenciālu. Puses nodrošina, ka datus par zvejas apgabalā notikušajām zvejas darbībām publisko vienīgi apkopotā veidā.

3. Personas datus apstrādā likumīgi, godprātīgi un datu subjektam pārredzamā veidā.

4. Personas datus, ar kuriem apmainās atbilstoši nolīgumam, apstrādā saskaņā ar 4. papildinājumu. Apvienotā komiteja var vienoties par vēl citiem aizsargpasākumiem un tiesiskās aizsardzības līdzekļiem, kurus piemēro personas datiem un datu subjekta tiesībām.

5. Datus, kuru apmaiņa notikusi atbilstoši nolīgumam, arī pēc šā protokola termiņa beigām turpina apstrādāt saskaņā ar šo pantu un 4. papildinājumu.

9. pants

Elektroniska datu apmaiņa

1. Kuka Salas un Savienība sadarbojas, lai ieviestu sistēmas, kā noteikts pielikumā, kuras ļauj uzraudzīt visus datus un dokumentus, kas saistīti ar šā protokola īstenošanu attiecībā uz Savienības kuģu darbībām, un elektroniski apmainīties ar minētajiem datiem un dokumentiem.

2. Dokumentu elektroniskā formātā uzskata par visos aspektos līdzvērtīgu dokumentam papīra formā.

3. Kuka Salas un Savienība bez kavēšanās viena otru informē par jebkuriem nolīguma īstenošanai izmantotās elektroniskās datu apmaiņas sistēmas darbības traucējumiem. Tādā gadījumā ar nolīguma īstenošanu saistīto informāciju un dokumentus automātiski pārraida, izmantojot kādu alternatīvu saziņas veidu.

4. Datu pārraidīšanas noteikumi, tai skaitā ar darbības nepārtrauktību saistītie noteikumi, ir noteikti pielikumā.

10. pants

Apturēšana

1. Šā protokola darbību, arī 2. panta 2. punkta a) un b) apakšpunktā minētā finansiālā ieguldījuma maksājumus, pēc jebkuras Puses iniciatīvas var apturēt nolīguma 13. pantā noteiktajos gadījumos un saskaņā ar tajā minētajiem nosacījumiem.

2. Neskarot šā protokola 3. pantu, finansiālā ieguldījuma maksājumus drīkst atsākt, tiklīdz ir atjaunots stāvoklis, kas pastāvēja pirms nolīguma 13. pantā minētajiem notikumiem, vai ja saskaņā ar nolīgumu ir panākts izlīgums.

11. pants

Izbeigšana

Šā protokola darbību var izbeigt pēc jebkuras Puses iniciatīvas nolīguma 14. pantā noteiktajos gadījumos un saskaņā ar tajā minētajiem nosacījumiem.

12. pants

Pienākums šā protokola termiņa beigu vai darbības izbeigšanas gadījumā

1. Pēc šā protokola termiņa beigām vai izbeigšanas saskaņā ar nolīguma 14. pantu Savienības kuģu īpašnieki saglabā atbildību par jebkuru nolīguma vai šā protokola, vai Kuka Salu tiesību aktu pārkāpumu, kas noticis pirms šā protokola termiņa beigām vai tā darbības izbeigšanas, un par jebkuru licences maksu vai jebkuriem citiem maksājumiem, kas šāda termiņa beigu vai darbības izbeigšanas brīdī palikuši nenokārtoti.

2. Vajadzības gadījumā Puses turpina uzraudzīt 2. panta 2. punkta b) apakšpunktā paredzētā sektorālā atbalsta īstenošanu saskaņā ar 3. panta 1. punktu un sektorālā atbalsta īstenošanas noteikumiem.

13. pants

Provizoriska piemērošana

Tas, ka Puses paraksta šo protokolu, ietver tā provizorisku piemērošanu pirms tā spēkā stāšanās.

14. pants

Stāšanās spēkā

1. Šis protokols stājas spēkā dienā, kad Puses viena otrai ir paziņojušas par minētajam nolūkam vajadzīgo procedūru pabeigšanu.

2. Šā panta 1. punktā minēto paziņojumu Savienības gadījumā nosūta Padomes Ģenerālsekretariātam..

15. pants

Autentiskie teksti

1. Šis protokols ir sagatavots divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, īru, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

2. Ja šā protokola teksts atšķiras, tā īstenošanas un interpretācijas vajadzībām noteicošais ir teksts angļu valodā.

Съставено в Брюксел на девети декември две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el nueve de diciembre de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne devátého prosince dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den niende december to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am neunten Dezember zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta detsembrikuu üheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εννέα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the ninth day of December in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le neuf décembre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an naoú lá de Nollaig sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu devetog prosinca godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì nove dicembre duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada devītajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų gruodžio devintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év december havának kilencedik napján.

Magħmul fi Brussell, fid-disa' jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, negen december tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dziewiątego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em nove de dezembro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la nouă decembrie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli deviateho decembra dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, devetega decembra dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä yhdeksäntenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den nionde december år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За правителството на островите Кук
Por el Gobierno de las Islas Cook
Za vládu Cookových ostrovů
For Cookøernes regering
Für die Regierung der Cookinseln
Cooki saarte valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση των Νήσων Κουκ
For the Government of the Cook Islands
Pour le gouvernement des Îles Cook
Thar ceann Rialtas Oileáin Cook
Za Vladu Cookovih otoka
Per il governo delle Isole Cook
Kuka Salu valdības vārdā –
Kuko Salų Vyriausybės vardu
A Cook-szigetek kormánya részéről
Għall-Gvern tal-Gżejjer Cook
Voor de regering van de Cookeilanden
W imieniu Rządu Wysp Cooka
Pelo Governo das Ilhas Cook
Pentru Guvernul Insulelor Cook
Za vládu Cookovych ostrovov
Za vlado Cookovih otokov
Cookinsaarten hallituksen puolesta
För Cooköarnas regering



PIELIKUMS

ZVEJAS NOTEIKUMI SAVIENĪBAS KUĢIEM, KAM ATĻAUTS ZVEJOT KUKA SALU ZVEJAS ŪDEŅOS

I NODAĻA

VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI

Definīcijas

1. "Kompetentā iestāde" ir:

   a) Eiropas Savienības ("Savienība") gadījumā – Eiropas Komisija;

   b) Kuka Salu gadījumā – Jūras resursu ministrija.

2. "Zvejas atļauja" ir derīgs pilnvarojums vai licence zvejas darbību veikšanai attiecībā uz konkrētām sugām, ar konkrētu zvejas rīku un konkrētos zvejas apgabalos saskaņā ar šo pielikumu.

3. "Nepārvarama vara" ir kuģa zaudējums vai ilgstoša dīkstāve smagas tehniskas avārijas dēļ.

4. "Zvejas diena" ir tad, ja Savienības kuģis, kas zvejo ar riņķvadu, kalendārajā dienā vai jebkurā šai kalendārajai dienai atbilstošās diennakts laikā (00.00–24.00) jebkādā veidā zvejo, atrazdamies Kuka Salu zvejas ūdeņos, bet nav tad, ja kalendārā diena vai tās daļa ir tāda, kas noteikta par "nezvejošanas dienu".

Kontaktinformācija

5. Pirms šā protokola provizoriskās piemērošanas sākuma Puses apmainās ar visu šā protokola īstenošanai svarīgo kontaktinformāciju.

6. Visu ar šā pielikuma īstenošanu saistīto saziņu, kas notiek kompetento iestāžu starpā, kopijas veidā vienmēr saņem arī Savienības delegācija Klusā okeāna reģionā.

7. Pirms šā protokola provizoriskās piemērošanas sākuma Kuka Salas Savienībai paziņo to Kuka Salu Valsts kases kontu rekvizītus, uz kuriem jāpārskaita maksas, kas Savienības kuģiem jāmaksā saskaņā ar šo protokolu. Ar bankas pārskaitījumu saistītās izmaksas sedz kuģu īpašnieki.

II NODAĻA

ZVEJAS ATĻAUJAS

Zvejottiesīgie Savienības kuģi

8. Savienības kuģis ir tiesīgs saņemt zvejas atļauju, ja nedz kuģa īpašniekam, nedz tā kapteinim, nedz pašam kuģim nav aizliegts zvejot Kuka Salu zvejas ūdeņos. Šiem kuģiem ir jāpilda Kuka Salu tiesību aktu prasības, un tiem jābūt izpildījušiem visas iepriekšējās saistības, kas izriet no to zvejas darbībām, kuras tie Kuka Salās veikuši ar Savienību atbilstoši noslēgtajiem zivsaimniecības nolīgumiem. Turklāt tiem ir jāievēro attiecīgos Savienības tiesību aktus par zvejas atļaujām, ir jābūt iekļautiem Klusā okeāna rietumu un centrālās daļas zvejniecības komisijas (*WCPFC*) zvejas kuģu reģistrā un Klusā okeāna salu foruma zvejniecības aģentūras (*FFA*) kuģu reģistrā un tie nedrīkst būt iekļauti nevienas reģionālās zvejniecības pārvaldības organizācijas nelegālas, neregulētas un nereģistrētas (NNN) zvejas kuģu sarakstā.

Kuģa aģents

9. Jebkuru Savienības kuģi, kas piesakās uz zvejas atļauju, var pārstāvēt aģents (uzņēmums vai privātpersona), kurš rezidē Kuka Salās un ir pienācīgi paziņots Kuka Salu kompetentajai iestādei.

Zvejas apgabali

10. Savienības kuģiem, kam ir Kuka Salu izdota zvejas atļauja, ir atļauts iesaistīties zvejas darbībās Kuka Salu zvejas ūdeņos, izņemot aizsargājamas teritorijas vai zvejas aizlieguma apgabalus.

11. Kuka Salas saskaņā ar nolīguma 11. pantu dara Savienībai zināmas visas izmaiņas Kuka Salu zvejas ūdeņu, aizsargājamo teritoriju vai zvejas aizlieguma apgabalu koordinātās.

Zvejas atļaujas derīguma termiņš

12. Zvejas atļauja ir derīga vienu gadu, un šo termiņu sauc par "derīguma gadu". Minētā termiņa sākuma dienu nosaka šā protokola provizoriskās piemērošanas diena. Visu turpmāko zvejas atļauju termiņš beidzas dienā, kas atbilst šā protokola provizoriskās piemērošanas dienai.

13. Ja jebkādu neparedzētu apstākļu dēļ zvejas atļaujas izdošana aizkavējas, zvejas atļaujas derīguma termiņš vienalga beidzas šā dienā, kas atbilst šā protokola provizoriskās piemērošanas dienai. Kopējo zvejas dienu skaitu aizkavēšanās ietekmētajā derīguma gadā koriģē proporcionāli zvejas atļaujā noteiktajam dienu skaitam. Kuka Salas atlīdzina kuģu īpašnieku samaksāto avansa maksu neizlietoto daļu, kas aprēķināta proporcionāli laikam, ja vien kuģu īpašnieki nenolemj paturēt zvejas dienu skaitu aizkavēšanās ietekmētajā derīguma gadā.

Pieteikšanās uz zvejas atļauju

14. Zvejas atļauju atbilstoši šim protokolam drīkst saņemt tikai zvejottiesīgi Savienības kuģi.

15. Par katru Savienības kuģi, kas vēlas iesaistīties zvejas darbībās Kuka Salu zvejas ūdeņos, Savienība vismaz 20 darbdienas pirms paredzētas zvejas darbību sākuma dienas iesniedz Kuka Salu kompetentajai iestādei pieteikumu uz zvejas atļauju. Mēnesi pirms šā protokola stāšanās spēkā un pēc tam katru gadu Kuka Salas sniedz Savienībai visu vajadzīgo informāciju par licencēšanas procesu. Zvejas atļaujas pieteikumā norāda kuģa faktiskā īpašnieka vārdu/nosaukumu.

16. Kuģu īpašnieki avansā nokārto par derīguma gadu piekritīgo maksu.

17. Ikvienu pieteikumu uz zvejas atļauju Savienība, izmantojot Jūras resursu ministrijas nodrošināto veidlapu vai ieviesto elektronisko sistēmu, elektroniski iesniedz Kuka Salu kompetentajai iestādei un pieteikumam pievieno šādus dokumentus:

a) pierādījums par to, ka ir nokārtota avansa maksa par zvejas atļaujas derīguma termiņu;

b) nesens (12 mēnešus vecs vai jaunāks) digitāls krāsains kuģa fotoattēls ar laika zīmogu un pietiekamu izšķirtspēju, kurā kuģis redzams sānskatā un redzams arī kuģa vārds un kuģa marķējumi;

c) kuģa drošības aprīkojuma apliecības kopija;

d) kuģa reģistrācijas apliecības kopija;

e) kuģa sanitārās kontroles apliecības kopija;

f) *FFA* reģistrācijas apliecības kopija;

g) kravas izvietojuma plāns.

18. Savienības kuģu veiktajos maksājumos ietilpst visi valsts un vietējie nodokļi, izņemot ostas nodokļus un maksu par pakalpojumiem.

19. Ja pieteikums ir nepilnīgs vai neatbilst 17. punkta prasībām, Kuka Salu iestādes septiņu darbdienu laikā pēc pieteikuma saņemšanas Savienības kompetentajai iestādei paziņo iemeslus, kuru dēļ pieteikums ir uzskatāms par nepilnīgu vai 17. punkta prasībām neatbilstošu.

Zvejas atļaujas izdošana

20. Zvejas atļauju Kuka Salas izdod 15 darbdienu laikā pēc pilnīga pieteikuma saņemšanas.

21. Kuka Salu kompetentā iestāde bez kavēšanās elektroniski nosūta zvejas atļauju kuģa īpašniekam un Savienības kompetentajai iestādei. Vienlaikus Kuka Salu kompetentā iestāde kuģa īpašniekam nosūta zvejas atļauju papīra formā.

22. Izdodot zvejas atļauju, Kuka Salu kompetentā iestāde iekļauj kuģi sarakstā ar Savienības kuģiem, kuriem atļauts zvejot Kuka Salu zvejas apgabalos. Minēto sarakstu dara pieejamu visiem attiecīgajiem uzraudzības, kontroles un pārraudzības subjektiem Kuka Salās un Savienības kompetentajai iestādei.

23. Zvejas atļauju elektroniskā formātā iespējami drīz aizstāj ar zvejas atļauju papīra formā.

24. Zvejas atļauju izdod konkrētam kuģim, un tā nav nododama citam kuģim.

25. Zvejas atļauja (elektroniskā formātā vai, ja ir, papīra formā) vienmēr atrodas uz kuģa.

Zvejas dienu nodošana

26. Savienības kuģu operatori drīkst cits citam nodot iegādātās zvejas dienas. Šādos gadījumos operatori vismaz 72 stundas iepriekš informē Kuka Salu kompetentās iestādes un Savienību un cita starpā paziņo tām zvejas dienu skaitu, kāds sadalāms starp attiecīgajiem kuģiem. Kuka Salas apliecina, ka ir saņēmusas paziņojumu par nodošanu. Nodošana sāk darboties tikai pēc šāda apliecinājuma.

Nepārvarama vara

27. Ja ir pierādīts nepārvaramas varas gadījums, pēc Savienības lūguma kuģa zvejas atļauju var apturēt un uz laiku līdz tās derīguma termiņa beigām nodot citam zvejottiesīgam kuģim, kura tehniskie parametri ir līdzīgi un kuram var tikt izdota jauna zvejas atļauja.

28. Zvejas atļauju jaunajam zvejottiesīgajam kuģim izdod saskaņā ar 14.–25. punktu, bet jaunu avansa maksājumu nepieprasa.

Zvejas atļauju maksas

29. Zvejas atļauju izdod tikai pēc tam, kad attiecīgais Savienības kuģis ir nokārtojis 90 000 EUR lielu ikgadējo maksājumu. Tas zvejas kuģim dod tiesības zvejot 10 zvejas dienas.

30. Papildus zvejas dienām, kas iegādātas saskaņā ar 29. punktu, kuģu īpašnieki no Kuka Salu iestādēm var piepirkt vēl citas zvejas dienas, ja tādas ir pieejamas. Par katru papildus piepirkto dienu kuģu īpašnieki maksā 14 850 EUR.

31. Šā protokola īstenošanas perioda vidū Apvienotā komiteja novērtē un, ja par to vienojas, pārskata saskaņā ar 29. un 30. punktu kārtojamās maksas.

32. Ja protokola pēdējā gadā Savienības kuģu piekļuves laiks ir īsāks par vienu gadu, saskaņā ar 29. punktu kārtojamās maksas koriģē proporcionāli laikam. Ja kuģu īpašnieki Kuka Salu kompetentajai iestādei paziņo, ka vēlas paturēt saskaņā ar 29. punktu iegūtās zvejas tiesības, kārtojamās maksas nekoriģē.

III NODAĻA

ZVEJNIECĪBU UZRAUDZĪBA

Piepūles pārvaldība

33. Kad kopējā piepūle ir sasniegusi 85 % no zvejas dienu skaita, Kuka Salas par to paziņo Savienības iestādēm. Tūlīt pēc minētā paziņojuma saņemšanas Savienības iestādes to paziņo dalībvalstīm.

34. To, kā Savienības kuģi gada gaitā izmantojuši zvejas dienas, Apvienotā komiteja izskata savā gadskārtējā sanāksmē.

Nezvejošanas dienas

35. Nezvejošanas dienas pieprasījumus Savienības kuģu īpašnieki iesniedz, izmantojot 1. papildinājumā doto veidlapu. Nezvejošanas dienas pieprasījumu iesniedz septiņu kalendāro dienu laikā no nezvejošanas dienas, citādi Kuka Salu kompetentā iestāde pieprasījumu neapstrādā. Termiņš, kādā Kuka Salu kompetentajai iestādei nezvejošanas dienas pieprasījums jāapstrādā, ir septiņas kalendārās dienas no brīža, kad Savienības kuģa īpašnieks ir iesniedzis nezvejošanas dienas pieprasījumu.

36. Ja Kuka Salu kompetentā iestāde Savienības kuģa īpašnieka iesniegto nezvejošanas dienas pieprasījumu noraida un kuģa īpašnieks šim lēmumam nepiekrīt, kuģa īpašnieks var lūgt savai karoga dalībvalstij un Savienības kompetentajai iestādei ar attiecīgajām iestādēm apspriesties, lai rastu strīda risinājumu.

Elektroniska ziņošana

37. Kamēr abas Puses vēl nav ieviesušas elektroniskas ziņošanas sistēmas, Savienības kuģi Kuka Salu kompetentajai iestādei iesniedz īpašus ziņojumus par savām darbībām.

38. Ja elektroniskas ziņošanas sistēmas ir ieviestas, bet rodas tehniska kļūme, Savienības kuģi zvejas darbības drīkst turpināt tikai tad, ja tūlīt tiek īstenoti manuālas ziņošanas procesi. Šie manuālās ziņošanas procesi ir izklāstīti 40.–53. punktā un 1. un 2. papildinājumā.

39. Kuka Salas var pārskatīt visas šajā protokolā iekļautās datu veidlapas, standartus, specifikācijas un procedūras, lai panāktu to atbilstību valsts un starptautiskajām prasībām. Ja tiek plānotas izmaiņas, Kuka Salu kompetentā iestāde ar Savienības kompetento iestādi apspriežas un to konsultē par visām plānotajām pārskatīšanām, kuras nav pieņēmusi *WCPFC*.

Zvejas žurnāla lapas

40. Savienības kuģi par katru zvejas reisa dienu aizpilda Klusā okeāna Kopienas/*FFA* reģionālās riņķvada kuģu zvejas žurnāla lapas, kas pieejamas Klusā okeāna Kopienas tīmekļvietnē, un to dara arī tad, ja nozveja nav gūta vai kuģis atradies tranzītā. Veidlapu aizpilda salasāmi, un to paraksta kuģa kapteinis vai viņa pārstāvis. Zvejas žurnāla lapas izmanto tik ilgi, līdz tiek ieviesta saderīga elektroniskās ziņošanas kārtība.

41. Klusā okeāna Kopienas/*FFA* reģionālās riņķvada kuģu zvejas žurnāla lapās attiecībā uz laikposmiem, kad kuģis atrodas Kuka Salu zvejas apgabalos, ieraksta vārdus "Kuka Salu zvejas apgabali".

42. Kamēr Savienības kuģi atrodas Kuka Salu zvejas apgabalos, tie reizi septiņās dienās, izmantojot 2. papildinājumā doto ziņojuma veidni Nr. 1 (CAT), iesniedz nozvejas ziņojuma kopsavilkumu.

43. Zvejas žurnāla lapu kopijas 14 dienu laikā pēc iziešanas no Kuka Salu zvejas apgabaliem pa e-pastu nosūta Kuka Salu kompetentajai iestādei.

44. Zvejas žurnāla lapu oriģinālus Kuka Salu kompetentajai iestādei nosūta septiņu darbdienu laikā pēc kuģa pirmās piestāšanas ostā, kad tas ir izgājis no Kuka Salu zvejas apgabaliem.

45. Zvejas žurnāla lapu kopijas vienlaikus nosūta attiecīgajiem Savienības zinātniskajiem institūtiem.

Ieiešanas un iziešanas ziņojumi

46. Ieiešanas un iziešanas ziņojumus Savienības kuģi, izmantojot 2. papildinājumā doto ziņojuma veidni Nr. 2 (ZENT) un Nr. 3 (ZEXt), vismaz 24 stundas pirms plānotās ieiešanas Kuka Salu zvejas apgabalos vai iziešanas no tiem pa e-pastu nosūta Kuka Salu kompetentajai iestādei.

Izkraušana

47. Izkraušanas darbībām apstiprinātā Kuka Salu osta ir *Avatiu* osta. Kuka Salu kompetentā iestāde var atļaut izkraušanas darbības veikt arī citās Kuka Salu ostās. Par to attiecīgi informē Savienības kompetento iestādi.

48. Savienības kuģi, kas vēlas izkraut nozvejas Kuka Salu apstiprinātajā ostā (ostās), vismaz 72 stundas iepriekš Kuka Salu kompetentajai iestādei iesniedz šādu informāciju:

a) izkraušanas osta;

b) zvejas kuģa vārds un starptautiskais radio izsaukuma signāls (*IRCS*);

c) izkraušanas datums un laiks;

d) izkraujamais daudzums kilogramos, noapaļots līdz tuvākajiem 100 kg, sadalījumā pa sugām;

e) produktu apstrādes pakāpe.

49. Savienības kuģi izkraušanas deklarāciju Kuka Salu kompetentajām iestādēm iesniedz ne vēlāk kā 48 stundas pēc izkraušanas beigām un katrā ziņā pirms kuģa iziešanas no ostas.

Pārkraušana citā kuģī

50. Savienības kuģi, kas vēlas zivis pārkraut citā kuģī, to dara tikai Kuka Salu apstiprinātās ostās vai apgabalā, ko noteikusi Kuka Salu kompetentā iestāde. Jūrā veikt pārkraušanu citā kuģī ir aizliegts, un ikviens šā noteikuma pārkāpējs ir atbildīgs saskaņā ar Kuka Salu tiesību aktiem.

51. Savienības kuģi Kuka Salu kompetentajai iestādei vismaz 72 stundas pirms pārkraušanas citā kuģī iesniedz šādu informāciju:

a) osta vai apgabals, kurā notiks pārkraušana citā kuģī;

b) pārkrāvēja zvejas kuģa vārds un *IRCS*;

c) saņēmēja zvejas kuģa vārds un *IRCS*;

d) citā kuģī pārkraušanas datums un laiks;

e) citā kuģī pārkraujamais daudzums kilogramos, noapaļots līdz tuvākajiem 100 kg, sadalījumā pa sugām;

f) produktu apstrādes pakāpe.

52. Savienības kuģi citā kuģī pārkraušanas deklarāciju Kuka Salu kompetentajai iestādei iesniedz ne vēlāk kā 48 stundas pēc pārkraušanas beigām un jebkurā gadījumā pirms pārkrāvējkuģa iziešanas no ostas vai apgabala.

Kuģu monitoringa sistēma

53. Neskarot karoga dalībvalsts pilnvaras un Savienības kuģu pienākumus pret savas karoga valsts zvejas uzraudzības centru, ikviens Savienības kuģis pilda Kuka Salu zvejas apgabalos piemērojamās *FFA* kuģu monitoringa sistēmas prasības.

Novērotāji

54. Kamēr Savienības kuģi darbojas Kuka Salu zvejas apgabalos, tie nodrošina novērotāju klātbūtni saskaņā ar attiecīgajiem *WCPFC* pieņemtajiem saglabāšanas un pārvaldības pasākumiem un attiecīgajiem Kuka Salu tiesību aktiem.

55. Uz Savienības kuģiem ir pilnvarots novērotājs no *WCPFC* reģionālo novērotāju programmas vai Amerikas Tropisko tunzivju komisijas (*IATTC*) novērotājs, kurš pilnvarots saskaņā ar saprašanās memorandu, ko *WCPFC* un *IATTC* noslēgušas par novērotāju savstarpēju pilnvarošanu.

IV NODAĻA

KONTROLE

56. Savienības kuģiem ir jāievēro Kuka Salu valsts tiesību aktus par zvejas darbībām, kā arī *WCPFC* pieņemtos saglabāšanas un pārvaldības pasākumus.

57. Kontroles procedūras

a) Savienības kuģu kapteiņi sadarbojas ar visām pilnvarotajām un pienācīgi identificētajām Kuka Salu amatpersonām, kas uzkāpj uz kuģa un veic inspekciju un zvejniecību kontroles darbības.

b) Neskarot Kuka Salu tiesību aktus, uzkāpšana uz kuģa un inspekcija būtu jāveic tā, lai inspekcijas platforma un inspektori būtu identificējami kā Kuka Salu pilnvarotas amatpersonas.

c) Kuka Salas dara Savienības kompetentajai iestādei pieejamu sarakstu ar visām inspekcijas platformām, kas tiek izmantotas inspekcijām jūrā. Minētajā sarakstā iekļauj vismaz: i) izmantoto zvejniecības patruļkuģu (*FPV*) vārdu; ii) izmantoto *FPV* datus; un iii) izmantoto *FPV* fotoattēlus.

d) Kuka Salas pēc Savienības vai tās norīkotas struktūras lūguma var atļaut Savienības inspektoriem ostā vai krastā veiktu inspekciju laikā novērot Savienības kuģa darbības, arī pārkraušanu citā kuģī.

e) Tiklīdz inspekcija ir pabeigta un inspektors ir parakstījis inspekcijas ziņojumu, to kuģa kapteinim dara pieejamu komentēšanai un parakstīšanai. Šī parakstīšana neskar Pušu tiesības iespējamu pārkāpuma procedūru kontekstā. Pirms inspektors atstāj kuģi, kapteinis saņem inspekcijas ziņojuma kopiju.

f) Inspektori uz kuģa neuzturas ilgāk, kā to prasa viņu pienākumu izpilde.

58. Izkraušanas vai citā kuģī pārkraušanas operācijās iesaistījušos Savienības kuģu kapteiņi atļauj un atvieglina šādu operāciju inspicēšanu, ko veic Kuka Salu pilnvarotas amatpersonas.

59. Ja šā pielikuma noteikumi par zvejniecību uzraudzību, kuģu monitoringa sistēmu un kontroli netiek ievēroti, Kuka Salu kompetentā iestāde patur tiesības pārkāpējkuģa zvejas atļauju apturēt līdz brīdim, kad attiecīgās procedūras ir pabeigtas un ir piemēroti sodi. Par notikumu un visiem Savienības kuģim piemērotajiem sodiem tūlīt informē karoga dalībvalsti un Savienības kompetento iestādi, kas saņem attiecīgu ziņojumu.

Izpildes panākšana

60. Sodi

a) Ja netiek ievērots jebkurš no šajā protokolā noteiktajiem noteikumiem, attiecīgo reģionālo zvejniecības pārvaldības organizāciju pieņemtajiem saglabāšanas un pārvaldības pasākumiem vai Kuka Salu valsts tiesību aktiem, piemēro Kuka Salu valsts tiesību aktos noteiktos sodus.

b) Par jebkuriem sodiem un visiem ar tiem saistītajiem faktiem tūlītēji un pilnībā informē karoga dalībvalsti un Savienības kompetento iestādi.

c) Ja sods izpaužas kā zvejas atļaujas apturēšana vai atcelšana, Savienības kompetentā iestāde var lūgt, lai uz atlikušo atļaujas derīguma laikposmu tiktu izdota cita zvejas atļauja citam īpašniekam piederošam kuģim un lai šī cita atļauja aizstātu apturēto vai atcelto zvejas atļauju.

61. Savienības kuģu arestēšana un aizturēšana

a) Kuka Salas tūlīt informē Savienības kompetento iestādi un karoga dalībvalsti par jebkura tāda Savienības kuģa arestēšanu un/vai aizturēšanu, kam atļauts zvejot atbilstoši nolīgumam.

b) Kuka Salas, ja praktiski iespējams, 48 stundu laikā Savienības kompetentajai iestādei un karoga dalībvalstij pārsūta arestēšanas un/vai aizturēšanas apstākļus un iemeslus aprakstošā inspekcijas ziņojuma kopiju.

62. Arestēšanas un/vai aizturēšanas gadījumā piemērojamā informācijas apmaiņas procedūra

a) Pēc 61. panta a) un b) apakšpunktā minētās informācijas saņemšanas Savienības un Kuka Salu kompetentās iestādes, ievērodamas tiesvedības termiņus un procedūras, kas attiecībā uz arestēšanu vai aizturēšanu noteiktas Savienības un Kuka Salu tiesību aktos, notur konsultatīvu sanāksmi. Tajā var piedalīties attiecīgās dalībvalsts pārstāvis.

b) Konsultatīvajā sanāksmē Puses apmainās ar jebkuriem svarīgiem dokumentiem vai informāciju, kas var palīdzēt noskaidrot faktus. Kuģa īpašnieku vai viņa aģentu informē par sanāksmes iznākumu un par visiem pasākumiem, kas izriet no arestēšanas un/vai aizturēšanas.

63. Noregulējums arestēšanas un/vai aizturēšanas gadījumā

a) Tiek pieliktas saprātīgas pūles, lai ātri atrisinātu potenciālā pārkāpuma situāciju.

b) Izlīguma gadījumā maksājamo summu nosaka, atsaucoties uz Kuka Salu valsts tiesību aktiem. Ja situāciju noregulēt neizdodas, uzsāk tiesvedību.

c) Tiklīdz no izlīguma izrietošās saistības ir izpildītas vai tiesvedība pabeigta, Savienības kuģi un tā kapteini atbrīvo.

64. Savienības kompetento iestādi informē par visām sāktajām tiesvedībām un uzliktajiem sodiem.

Sadarbība NNN zvejas apkarošanā

65. Lai pastiprinātu zvejniecību uzraudzību un pārraudzību un cīņu pret NNN zveju, Savienības kuģu kapteiņi cenšas ziņot par jebkādu citu zvejas kuģu klātbūtni Kuka Salu zvejas ūdeņos.

66. Ja Savienības kuģa kapteinis novēro zvejas kuģi, kas iesaistījies darbībās, kuras varētu būt NNN zveja, viņš savāc iespējami plašu informāciju par minēto kuģi un tā darbību pamanīšanas laikā. Novērošanas ziņojumi tūlīt jānosūta Kuka Salu kompetentajai iestādei ar kopiju karoga dalībvalsts zvejas uzraudzības centram.

67. Kuka Salu kompetentā iestāde pēc iespējas drīz iesniedz Savienībai visus tās rīcībā esošos novērošanas ziņojumus par Savienības kuģiem, kas Kuka Salu zvejas ūdeņos iesaistījušies darbībās, kuras varētu būt NNN zveja.

V NODAĻA

PRINCIPI, KAS REGLAMENTĒ ZVEJNIEKU NODARBINĀŠANU UZ SAVIENĪBAS KUĢIEM

68. Šīs nodaļas nolūkos "zvejas kuģa īpašnieks" ir kuģa īpašnieks vai kāda cita organizācija vai persona, piemēram, pārvaldnieks, aģents vai berbouta fraktētājs, kuram īpašnieks nodevis atbildību par kuģa izmantošanu un kurš, šādu atbildību uzņemdamies, ir piekritis pārņemt pienākumus un saistības, kas zvejas kuģu īpašniekiem saskaņā ar šo protokolu jāuzņemas neatkarīgi no tā, vai atsevišķus pienākumus vai saistības zvejas kuģa īpašnieka vārdā ir uzņēmusies kāda cita organizācija vai persona.

69. Zvejniekiem, kas jāpieņem darbā uz Savienības zvejas kuģiem, jāatbilst karoga dalībvalsts tiesību aktu prasībām, ar kurām transponēta Padomes Direktīva (ES) 2017/159 ([1]), to vidū prasībām par pasi, jūrnieka grāmatiņu, medicīnisko izziņu un pamatapmācības sertifikātu.

70. Zvejniekiem, kas jāpieņem darbā saskaņā ar 69. punktu, jāspēj saprast uz zvejas kuģa lietoto darba valodu, dot šajā valodā rīkojumus un norādījumus un atskaitīties.

71. Kapteinis sagatavo, datē un paraksta apkalpes sarakstu, kas atbilst SJO Konvencijas par starptautiskās jūras satiksmes atvieglošanu 5. veidlapai.

72. Zvejas kuģa īpašnieks vai kapteinis zvejas kuģa īpašnieka vārdā atsakās pieņemt darbā uz kuģa zvejniekus, kuri neatbilst 69. punkta prasībām.

73. Darba apstākļiem, kādos zvejnieki tiek nodarbināti uz kuģa, jāatbilst karoga dalībvalsts tiesību aktu prasībām, ar kurām transponēta Direktīva (ES) 2017/159, tostarp prasībām par darba laiku un atpūtas laiku, repatriācijas tiesībām un darba aizsardzību.

74. Ar katru zvejnieku, kas nodarbināts uz Savienības kuģa, darba devējs apspriež rakstisku darba līgumu, kuru paraksta zvejnieks un darba devējs. Minētajam darba līgumam jāatbilst karoga dalībvalsts tiesību aktiem, ar kuriem transponēts Direktīvas (ES) 2017/159 I pielikums.

75. Atalgojuma izmaksas un darbaspēka papildizmaksas tiešā vai – ja zvejnieka darba devējs ir privātu darba tirgus pakalpojumu sniedzējs – netiešā veidā sedz zvejas kuģa īpašnieks.

76. Zvejniekiem, vēlams ar bankas pārskaitījumu, izmaksā garantētu mēneša vai regulāru atalgojumu neatkarīgi no tā, cik zivju faktiski nozvejots un/vai pārdots. Par atalgojuma apmēru savā starpā vienojas zvejas kuģa īpašnieks vai viņa aģents un zvejnieki un/vai viņu arodbiedrības vai pārstāvji. Ja nav noslēgts koplīgums, zvejnieku atalgojuma nosacījumi nav sliktāki par tiem, kurus piemēro attiecīgo valstu apkalpēm, un nekādā gadījumā ne sliktāki par tiem, kurus noteikusi SDO Apvienotās jūrniecības komitejas Jūrnieku atalgojuma apakškomiteja, izņemot gadījumus, kad pastāv īpaši zvejniekiem domāti nosacījumi, kuru mērķis ir izveidot starptautisku drošības tīklu, kas aizsargā zvejnieku darba pienācīgumu un palīdz šādu pienācīgumu garantēt.

([1]) Padomes Direktīva (ES) 2017/159 (2016. gada 19. decembris), ar ko īsteno Nolīgumu, ar ko īsteno Starptautiskās Darba organizācijas 2007. gada Konvenciju par darbu zvejniecībā, kas noslēgts 2012. gada 21. maijā starp Eiropas Savienības Lauksaimniecības kooperatīvu vispārējo konfederāciju (*COGECA*), Eiropas Transporta darbinieku federāciju (ETDF) un Eiropas Savienībā darbojošos Zvejnieku saimniecību nacionālo organizāciju asociāciju (*Europêche*) (OV L 25, 31.1.2017., 12. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2017/159/oj).

77. Zvejniekiem nav jāsedz nekādas izmaksas, kas saistītas ar viņu saņemtajiem maksājumiem. Zvejniekiem jābūt iespējai visus saņemtos maksājumus vai daļu no tiem, arī avansa maksājumus, bez papildu maksas nosūtīt savai ģimenei.

78. Katrā atalgojuma izmaksas reizē zvejnieki saņem algas aprēķinu un pēc pieprasījuma arī algas izmaksas apstiprinājumu.

1. papildinājums

Kuģa dienas un nezvejošanas dienas

Zvejas dienu un nezvejošanas dienu skaita aprēķināšana

Zvejas dienu un nezvejošanas dienu skaita aprēķināšanu, uzraudzību un pārvaldību saskaņā ar šo papildinājumu administrē Kuka Salas, kas šim nolūkam izmanto Nauru nolīguma pušu Integrēto zvejniecības informācijas pārvaldības sistēmu vai jebkādu citu informācijas pārvaldības sistēmu, ko noteikušas Kuka Salas.

1. "Zvejas diena" ir kalendārā diena vai tās daļa, kurā Savienības kuģis, kas zvejo ar riņķvadu, minētajā kalendārajā dienā vai jebkurā atbilstošās diennakts laikā (00.00–24.00) jebkādā veidā zvejo, atrazdamies Kuka Salu zvejas ūdeņos, bet nav tad, ja kalendārā diena vai tās daļa ir tāda, kas noteikta par "nezvejošanas dienu".

2. Zvejas dienu skaita aprēķināšana

   a) Ja kuģis, kas zvejo ar riņķvadu, jebkurā zvejas dienā ziņo pozīcijas no Kuka Salu zvejas ūdeņiem, minēto dienu par zvejas dienu ieskaita atbilstoši faktiskajam laikam, kas pavadīts Kuka Salu zvejas ūdeņos.

   b) Ja kuģis, kas zvejo ar riņķvadu, ziņo, ka Kuka Salu zvejas ūdeņos atradies visas kalendārās dienas garumā (00.00–24.00):

      i) un šajā laikā ir veicis jebkādu zvejas darbību, minēto kalendāro dienu ieskaita par zvejas dienu;

      ii) un ja kuģis atbilst prasībām, kas attiecībā uz nezvejošanas dienu izvirzītas 3.–6. punktā, minēto kalendāro dienu par zvejas dienu neieskaita.

   c) Ja kuģis, kas zvejo ar riņķvadu, ziņo, ka Kuka Salu zvejas ūdeņos atradies par visas kalendārās dienas garumu (00.00–24.00) īsāku laiku:

      i) un šajā laikā Kuka Salu zvejas ūdeņos ir veicis jebkādu zvejas darbību, minēto kalendārās dienas daļu dienu ieskaita par zvejas dienas daļu;

      ii) un ja kuģis atbilst prasībām, kas attiecībā uz nezvejošanas dienu izvirzītas 3.–6. punktā, minēto kalendārās dienas daļu neieskaita par zvejas dienu.

   d) Par jebkuru laikposmu, kuru kuģis, kas zvejo ar riņķvadu, pavadījis Kuka Salu ostā, zvejas dienas neatskaita.

3. "Nezvejošanas diena" licencētiem kuģiem ir jebkura diena vai dienas daļa, kura pavadīta Kuka Salu zvejas ūdeņos un kuras laikā kuģis nav zvejojis kāda 5. punktā minēta iemesla dēļ.

4. Licencēti Savienības kuģi Kuka Salu kompetentajai iestādei iesniedz nezvejošanas dienu pieprasījumus. Nezvejošanas dienas pieprasījumā iekļauj:

   a) kuģa vārdu;

   b) starptautisko radio izsaukuma signālu;

   c) datumu, laiku un kuģa pozīciju (ģeogrāfisko platumu un garumu), kad tas iegājis Kuka Salu zvejas ūdeņos;

   d) datumu, laiku un kuģa pozīciju (ģeogrāfisko platumu un garumu), kad tas izgājis no Kuka Salu zvejas ūdeņiem;

   e) datumu, laiku un kuģa pozīciju (ģeogrāfisko platumu un garumu), kad tas pārtraucis zvejas darbību;

f) datumu, laiku un kuģa pozīciju (ģeogrāfisko platumu un garumu), kad tas atsācis zvejas darbību;

g) attiecīgo nezvejošanas iemeslu, kas minēts 5. punktā.

5. Konkrētie zvejas darbību neveikšanas iemesli

a) Tranzīts ([1]). Nezvejošanas dienu ieskaita tikai tad, ja plānotais tranzīts, norādot tranzīta galamērķi un ieiešanas un iziešanas punktu, ir iepriekš paziņots Kuka Salu kompetentajai iestādei.

b) Pēczvejas tranzīts. Nezvejošanas dienu ieskaita tikai tad, ja par to, ka kuģis ir pārtraucis zvejas darbības, iepriekš paziņots Kuka Salu kompetentajai iestādei. Ja zvejas darbības ir pārtrauktas, visi zvejas rīki tiek nolikti nost un kuģis, turot taisnu kursu un ejot ar vienmērīgu ātrumu, dodas uz galamērķa ostu. Paziņojumā par zvejas pārtraukšanu iekļauj: i) kuģa vārdu; ii) starptautisko radio izsaukuma signālu; iii) tābrīža pozīciju (ģeogrāfisko platumu un garumu); un iv) galamērķa ostas nosaukumu.

c) Slikti laikapstākļi. Nezvejošanas dienu ieskaita tikai tad, ja kuģis 24 stundu laikā nav spējis ievietot zvejas rīku vai veikt jebkādu citu zvejas darbību. Kuģa kapteinis norāda slikto laikapstākļu veidu: i) stiprs vējš (norāda stiprumu); ii) nemierīga jūra; un iii) straumes ietekme.

d) Zivju pievilināšanas ierīču izvietošana vai atgūšana. Nezvejošanas dienu pēc pārbaudes ar novērotāja ziņojumu ieskaita tikai tad, ja 24 stundu laikā nav notikusi nekāda zvejas darbība.

e) Bunkurēšana. Nezvejošanas dienu pēc pārbaudes ar novērotāja ziņojumu ieskaita tikai tad, ja 24 stundu laikā nav notikusi nekāda zvejas darbība.

f) Linuma labošana. Nezvejošanas dienu ieskaita tikai tad, ja 24 stundu laikā kuģis ir vienīgi labojis linumu un nav veicis nekādas zvejas darbības.

g) Linuma ievietošana tīrīšanas (izmēģināšanas) nolūkā. Nezvejošanas dienu ieskaita pēc pārbaudes ar novērotāja ziņojumu un tikai tad, ja 24 stundu laikā nav notikusi nekāda zvejas darbība, linums ticis ievietots taisnā līnijā un bez riņķvada savilcējtroses.

h) Avārija. Nezvejošanas dienu ieskaita tikai tad, ja kuģis ir avarējis, 24 stundu laikā nav notikusi nekāda zvejas darbība un konkrētā avārija zvejošanu padara neiespējamu.

i) Ārkārtas situācija. Nezvejošanas dienu pēc pārbaudes ar novērotāja ziņojumu ieskaita tikai tad, ja 24 stundu laikā nav notikusi nekāda zvejas darbība un ārkārtas situācija ir saistīta ar: i) apkalpes veselību un drošību; un ii) kuģa drošumu.

j) Meklēšana un glābšana. Nezvejošanas dienu ieskaita pēc pārbaudes ar novērotāja ziņojumu un Kuka Salu kompetentās iestādes veiktas pārbaudes. Ja meklēšanas un glābšanas rezultātā kuģis atgriežas ostā, kapteinim par to iepriekš jāinformē Kuka Salu kompetentā iestāde un jānorāda: i) kuģa pozīcija; un ii) galamērķa osta.

Kuģi, kas atgriežas uz ostu, nodrošina, ka: i) visi zvejas rīki ir nolikti nost; ii) kuģis no tābrīža pozīcijas dodas tieši uz galamērķa ostu; un iii) kuģis tur taisnu kursu un iet ar vienmērīgu ātrumu.

Ja kuģa atceļā uz ostu tiek veikta jebkāda zvejas darbība vai nav izpildīta kāda no a)–j) apakšpunktā minētajām prasībām, visas atceļa dienas ieskaita par zvejas dienām.

6. Visus ziņojumus Kuka Salu kompetentajai iestādei nosūta uz šādu e-pasta adresi: licensing@mmr.gov.ck.

([1]) Visi zvejas rīki uz kuģa ir novietoti tā, lai tie nebūtu gatavi zvejošanai. Konkrēti, izlice ir nolaista pēc iespējas zemu, tā lai kuģi nevarētu izmantot zvejošanai, bet ārkārtas situācijā varētu piekļūt pie laivām; helikopters, ja tāds ir, ir nostiprināts; palīglaivas ir nostiprinātas. Kuģis tur taisnu kursu un iet ar vienmērīgu ātrumu. Ja tiek veikta jebkāda zvejas darbība vai nav ievērota kāda no iepriekš minētajām prasībām, visas tranzītā pavadītās dienas ieskaita par zvejas dienām.

2. papildinājums

Ziņojumu veidnes

1. Nozvejas ziņojuma kopsavilkums (CAT)

Saturs	Pārraidāmais elements
Ziņas adresāts	
Darbības kods	CAT
Kuģa vārds	
Starptautiskais radio izsaukuma signāls	
Ziņošanas datums un laiks (*UTC*)	DD/MM/GGGG – HH:MM
Uz kuģa esošo zivju daudzums (tonnās) pa sugām	
dzeltenspuru tunzivs (YFT)	(t)
lielacu tunzivs (BET)	(t)
svītrainā tunzivs (SKJ)	(t)
citas (norādīt)	(t)
Kopš pēdējā ziņojuma veikto zvejas rīka ievietošanu skaits	

2. Ieiešanas ziņojums (ZENT)

Saturs	Pārraidāmais elements
Ziņas adresāts	
Darbības kods	ZENT
Kuģa vārds	
Starptautiskais radio izsaukuma signāls	
Ieiešanas pozīcija	Ģeogr. plat./ģeogr. gar.
Ieiešanas datums un laiks (*UTC*)	DD/MM/GGGG – HH:MM
Uz kuģa esošo zivju daudzums (tonnās) pa sugām	
dzeltenspuru tunzivs (YFT)	(t)

Saturs	Pārraidāmais elements
lielacu tunzivs (BET)	(t)
svītrainā tunzivs (SKJ)	(t)
citas (norādīt)	(t)

3. Iziešanas ziņojums (ZEXT)

Saturs	Pārraidāmais elements
Ziņas adresāts	
Darbības kods	ZEXT
Kuģa vārds	
Starptautiskais radio izsaukuma signāls	
Iziešanas pozīcija	Ģeogr. plat./ģeogr. gar.
Iziešanas datums un laiks (*UTC*)	DD/MM/GGGG – HH:MM
Uz kuģa esošo zivju daudzums (tonnās) pa sugām	
dzeltenspuru tunzivs (YFT)	(t)
lielacu tunzivs (BET)	(t)
svītrainā tunzivs (SKJ)	(t)
citas (norādīt)	(t)

4. Visus ziņojumus Kuka Salu kompetentajai iestādei nosūta uz šādu e-pasta adresi: licensing@mmr.gov.ck.

3. papildinājums

Detalizēti īstenošanas noteikumi par sektorālā atbalsta līdzekļiem

Sektorālā atbalsta līdzekļu pārredzamība un izsekojamība

1. Kuka Salas pieņemtajā gada budžetā norāda finansiālā ieguldījuma summu, kas saistīta ar sektorālā atbalstu un ko Savienība Kuka Salām pārskaitījusi atbilstoši ilgtspējīgas zivsaimniecības partnerattiecību nolīgumam. To darot, Kuka Salas ievēro valsts tiesību aktus par finanšu disciplīnu un pārvaldību.

Sektorālā atbalsta līdzekļu plānošana un apgūšana

2. Kuka Salas izstrādā priekšlikumu par nozares daudzgadu programmu, kurā saplāno sektorālā atbalsta līdzekļu izmantošanu visā šā protokola piemērošanas laikā. Kuka Salas izstrādā arī detalizētu priekšlikumu par nozares gada programmu, kurā saplāno sektorālā atbalsta līdzekļu izmantošanu pirmajā šā protokola piemērošanas gadā.

3. Sektorālās programmas koncentrējas uz vairākām darbībām, kas salāgotas ar valsts prioritātēm. Programmā ņem vērā Kuka Salu spēju pārvaldīt un īstenot sektorālā atbalsta līdzekļu izmantošanu un ziņot par to.

4. Sektorālajās programmās norāda: i) stratēģiskos mērķus; ii) finansējamās darbības; iii) indikatorus; iv) ikgadējos mērķrādītājus; v) katrai darbībai iedalītos līdzekļus; vi) pārbaudes avotus.

5. Apvienotā komiteja pirmajā sanāksmē pēc šā protokola provizoriskās piemērošanas sākuma apspriež, attiecīgā gadījumā groza un pieņem priekšlikumus par nozares daudzgadu programmu un pirmajam gadam domāto nozares programmu. Minētā pirmā sanāksme notiek ne vēlāk kā 120 dienas pēc šā protokola provizoriskās piemērošanas sākuma.

6. Par otro un katru nākamo gadu Kuka Salas Savienībai nozares gada programmu iesniedz ne vēlāk kā 30 dienas pirms Apvienotās komitejas sanāksmes.

7. Par pieņemto sektorālo daudzgadu un gada programmu īstenošanu atbild Kuka Salas.

Sektorālā atbalsta līdzekļu uzraudzība, ziņošana un izvērtēšana

8. Kuka Salas cieši uzrauga sektorālās programmas īstenošanu.

9. Par Kuka Salām atbildīgais Savienības zivsaimniecības atašejs regulāri apmeklē Kuka Salas, lai kopā ar attiecīgajām valsts iestādēm novērtētu sektorālās daudzgadu programmas īstenošanā panākto progresu. Minēto apmeklējumu laikā Savienības zivsaimniecības atašejam ir savlaicīga piekļuve visiem dokumentiem, ko Savienības zivsaimniecības atašejs uzskata par vajadzīgiem progresa verifikācijai. Piekļuve dokumentiem neattiecas uz informāciju, kas ir konfidenciāla vai saistīta ar valsts interesēm.

10. Kuka Salas sagatavo gada progresa ziņojumus par sektorālās daudzgadu programmas īstenošanu. Ziņojumus Savienībai tās iesniedz ne vēlāk kā 30 dienas pirms Apvienotās komitejas sanāksmes.

11. Gada progresa ziņojumos apraksta īstenotās darbības un progresu, kas panākts katra izvēlētā indikatora gada mērķrādītāju sasniegšanā. Tajos apraksta arī visas radušās grūtības, kā arī visus veiktos korektīvos pasākumus un šādu korektīvo pasākumu rezultātus. Sektorālajā daudzgadu programmā uzskaitītos pārbaudes avotus Apvienotajai komitejai dara zināmus, ja tas ir lietderīgi un svarīgi.

12. Gada progresa ziņojumos norāda sektorālā atbalsta līdzekļu finansiālās izpildes līmeni. Minētajā sakarā dara pieejamu budžeta izpildes informāciju, kas saistīta ar Savienības sektorālā atbalsta līdzekļu izlietojumu.

13. Gada progresa ziņojumos sniedz visu informāciju, kas Apvienotajai komitejai vajadzīga, lai pieņemtu informācijā balstītus lēmumus par nākamo sektorālā atbalsta līdzekļu gada daļmaksājumu veikšanu.

14. Papildus galīgajam gada progresa ziņojumam Kuka Salas 90 dienu laikā pēc šā protokola termiņa beigām Apvienotajai komitejai iesniedz arī nobeiguma ziņojumu par šajā protokolā paredzētā sektorālā atbalsta īstenošanu.

15. Vajadzības gadījumā Puses turpina sektorālā atbalsta īstenošanas uzraudzību arī pēc šā protokola darbības izbeigšanas vai apturēšanas. Visu šādu uzraudzību tās veic saskaņā ar šā protokola noteikumiem.

16. Vajadzības gadījumā Apvienotā komiteja var vienoties, ka Kuka Salas veic ārēju neatkarīgu izvērtējumu, kuru finansē no sektorālā atbalsta līdzekļiem un kurā daudzgadu sektorālās programmas rezultātus novērtē saskaņā ar Apvienotās komitejas apstiprinātu darba uzdevumu.

Sektorālā atbalsta līdzekļu izmaksāšanas, apturēšanas un atgūšanas kritēriji un process

17. Sektorālā atbalsta līdzekļus Savienība Kuka Salām izmaksā gada daļmaksājumu veidā.

18. Pirmajā protokola piemērošanas gadā sektorālā atbalsta līdzekļus pilnībā izmaksā ne vēlāk kā 45 dienas no dienas, kad Apvienotā komiteja ir pieņēmusi sektorālo daudzgadu programmu.

19. Otrajā un turpmākajos protokola piemērošanas gados sektorālā atbalsta līdzekļus izmaksā tikai tad, ja ir izpildīti visi četri turpmāk minētie nosacījumi.

— Ir pabeigtas visas ārējās neatkarīgās finanšu revīzijas, par kurām vienojusies Apvienotā komiteja un kuras finansētas no sektorālā atbalsta līdzekļiem.

— Saskaņā ar jaunāko pieejamo budžeta izpildes informāciju ir apgūti un piesaistīti vismaz 75 % no līdz šim saņemtā finansējuma.

— Sektorālā atbalsta darbības tiek īstenotas saskaņā ar sektorālo daudzgadu programmu. Par kritēriju, pēc kura nosaka, vai darbība ir tikusi īstenota vai patlaban tiek īstenota, izmanto saskaņotos indikatorus.

— Apvienotā komiteja ir apstiprinājusi nākamo sektorālā atbalsta gada programmu, kas ir saskanīga ar nozares daudzgadu programmu, kā arī apsvērusi gada daļmaksājuma palielināšanu līdz summai, kas vienāda ar divkāršotu sektorālā atbalsta gada summu, kāda noteikta šā protokola 2. panta 2. punkta b) apakšpunktā.

20. Sektorālā atbalsta līdzekļu pēdējo daļmaksājumu izmaksā tikai tad, ja 19. punkta nosacījumi ir izpildīti. Visas summas, ko Kuka Salas nav izmaksājušas vai piesaistījušas pirms šā protokola termiņa beigām, atsavina.

21. Savienība patur tiesības visu sektorālā atbalsta līdzekļu vai to daļas izmaksāšanu pārskatīt un/vai apturēt, ja Apvienotās komitejas veiktais ikgadējais izvērtējums liecina, ka sasniegtie rezultāti būtiski atšķiras no sektorālās programmas vai ja sektorālā atbalsta līdzekļi netiek apgūti tā, kā noteikusi Apvienotā komiteja.

22. Ar sektorālo atbalstu saistītā finansiālā ieguldījuma maksājumus atsāk pēc Pušu savstarpējas apspriešanās un ar Apvienotās komitejas piekrišanu, ja saskaņotās daudzgadu programmas īstenošanas rezultāti šādu atsākšanu attaisno. Tomēr 2. panta 2. punkta b) apakšpunktā minēto īpašo finansiālo ieguldījumu pēc šā protokola termiņa beigām izmaksāt vairs nedrīkst.

23. Sektorālā atbalsta līdzekļus izmaksā saskaņā ar Kuka Salu publisko finanšu pārvaldības sistēmu. Par pārskaitīto līdzekļu pārvaldību atbild vienīgi Kuka Salas.

24. Kuka Salas var veicināt nozares daudzgadu programmā paredzēto darbību līdzfinansēšanu. Par jebkādu līdzfinansējumu tās ziņo gada progresa ziņojumos.

25. Ja sektorālā atbalsta aktivitātes nav īstenotas vai netiek īstenotas saskaņā ar šo protokolu un ja Apvienotā komiteja vienošanos nepanāk, Eiropas Komisija var uzsākt Kuka Salām izmaksāto sektorālā atbalsta līdzekļu atgūšanas procedūru. Atgūšanas procedūra ir izklāstīta a)–d) apakšpunktā.

a) Savienības kompetentā iestāde Kuka Salu kompetentajai iestādei oficiāli paziņo savu nodomu noteiktu summu atgūt un izklāsta atgūšanas iemeslus. Kuka Salas 30 dienu laikā no paziņojuma saņemšanas dienas var iesniegt komentārus, apsvērumus un/vai lūgumus sniegt paskaidrojumus par ierosināto atgūšanu.

b) Pēc Kuka Salu iesniegtās informācijas Puses sāk labticīgas sarunas, lai izšķirtu strīdus vai domstarpības par ierosināto atgūšanu un vienotos par korektīvām darbībām vai pagarinātiem termiņiem.

c) Ja Savienība nolemj sākt atgūšanas procedūru, tā šo lēmumu un tā pamatojumu oficiāli paziņo Kuka Salām. Tā izdod arī oficiālu debetnotu, kurā noteikts 30 dienu ilgs maksājuma termiņš. Ja Kuka Salas maksājumu noteiktajā termiņā neveic, Savienība maksājamo summu atgūst ar ieskaitu no jebkuras summas, ko Savienība ir parādā Kuka Salām.

d) Grozīt summu vai maksājuma termiņu vai atteikties no atgūšanas Savienība var tikai izņēmuma un pienācīgi pamatotos gadījumos vai kļūdas gadījumā, ar noteikumu, ka šādi grozījumi atbilst pareizas finanšu pārvaldības un proporcionalitātes principiem. Visas saskaņā ar šo noteikumu izdarītās izmaiņas dokumentē un Kuka Salām dara zināmas kopā ar šādu izmaiņu pamatojumu.

Sektorālā atbalsta programmas pārskatīšana

26. Kad Apvienotā komiteja nozares daudzgadu programmu ir apstiprinājusi, visus tajā ierosinātos grozījumus var apsvērt tikai tad, ja tie ir pienācīgi pamatoti. Būtiskiem grozījumiem, ar kuriem svītro, groza vai pievieno stratēģiskos mērķus, vajadzīgs Apvienotās komitejas apstiprinājums. Šādu būtisku grozījumu priekšlikumus Apvienotajai komitejai iesniedz rakstiski ne vēlāk kā 30 dienas pirms Apvienotās komitejas sanāksmes.

27. Ja ierosinātie grozījumi paredz atcelt vai pievienot darbību noteikto stratēģisko mērķu robežās vai ir saistīti ar tādu līdzekļu pārvietojumu no vienas darbības uz citu, kas ietver vairāk nekā 10 % no šai darbībai sākotnēji iedalītajiem līdzekļiem, Kuka Salas rakstiski apspriežas ar Savienību. Savienība uz šādu pieprasījumu atbild 30 dienu laikā no pieprasījuma saņemšanas dienas. Pēc apspriešanās, kas pamatojas uz pieprasījumu, Puses lemj par vajadzību sasaukt Apvienotās komitejas ārkārtas sanāksmi. Ja Puses nolemj, ka sasaukt Apvienotās komitejas ārkārtas sanāksmi nav nepieciešams, saskaņoto grozījumu oficiāli ieraksta Apvienotās komitejas nākamās kārtējās sanāksmes protokolā.

Sektorālā atbalsta programmas pamanāmība

28. Ja vien nav panākta citāda vienošanās, Kuka Salas nodrošina, ka par katru darbību, kas īstenota atbilstoši sektorālā atbalsta programmai, tiek veikti atbilstoši komunikācijas un pamanāmības pasākumi. Kuka Salas šos pasākumus nosaka, vienojoties ar Savienību.

29. Komunikācijas un pamanāmības pasākumiem atbilstoši sektorālajai daudzgadu programmai paredz īpašu budžetu.

30. Savienības sektorālā atbalsta programmas darbību pamanāmība tiek panākta, piemēram, ar šādiem līdzekļiem:

— publisks paziņojums par īstenojamajiem projektiem un aktivitātēm,

— televīzijas un radio ziņojumi, kā arī paziņojumi presei par projektu un aktivitāšu pabeigšanu,

— pabeigto ziņojumu un pētījumu publiska izplatīšana,

— Savienības pamanāmības zīmju izmantošana,

— Klusā okeāna reģionā darbojošās Savienības delegācijas personāla dalība atklāšanas ceremonijās, konferencēs un citos pasākumos,

— Kuka Salu un Savienības pārstāvju kopīgi apmeklējumi, kas saistīti ar projektu un aktivitāšu īstenošanu uz vietas.

4. papildinājums

Personas datu apstrāde

Definīcijas

1. Šajā papildinājumā piemēro šādas definīcijas:

a) "personas dati" ir informācija, kas attiecas uz identificētu vai identificējamu fizisku personu ("datu subjektu"); identificējama fiziska persona ir tāda, kuru var tieši vai netieši identificēt pēc kāda identifikatora, piemēram, vārda, uzvārda, identifikācijas numura vai atrašanās vietas datiem;

b) "apstrāde" ir jebkura ar personas datiem vai personas datu kopām veikta operācija vai operāciju kopums, ko veic ar vai bez automatizētiem līdzekļiem, piemēram, vākšana, reģistrācija, organizēšana, strukturēšana, glabāšana, pielāgošana vai pārveidošana, izgūšana, aplūkošana, izmantošana, izpaušana pārraidot, izplatot vai citādi darot tos pieejamus, salāgošana vai kombinēšana, ierobežošana, dzēšana vai iznīcināšana;

c) "sūtītājiestāde" ir publiskā iestāde, kas personas datus nosūta;

d) "saņēmējiestāde" ir publiskā iestāde, kurai personas dati tiek nosūtīti;

e) "datu aizsardzības pārkāpums" ir drošības pārkāpums, kura rezultātā notiek nejauša vai nelikumīga pārraidīto, uzglabāto vai citādi apstrādāto personas datu iznīcināšana, nozaudēšana, pārveidošana, neatļauta izpaušana vai piekļuve tiem;

f) "tālāka pārsūtīšana" ir saņēmēja izdarīta personas datu pārsūtīšana struktūrai, kas nav šo protokolu parakstījusi Puse ("trešā persona");

g) "kontroles iestāde" ir neatkarīga publiska iestāde, kas atbild par šā papildinājuma piemērošanas uzraudzību, kuras mērķis ir aizsargāt fizisku personu pamattiesības un brīvības attiecībā uz personas datu apstrādi.

Darbības joma

2. Šā protokola datu subjekti ir fiziskās personas, kuras ir zvejas kuģu īpašnieces, šo personu pārstāvji, kā arī šā atbilstoši šim protokolam darbojošos zvejas kuģu kapteiņi un apkalpe.

3. Datu apmaiņa un tālāka apstrāde saistībā ar šā protokola īstenošanu, konkrēti ar zvejas darbību uzraudzību un cīņu pret NNN zveju, var notikt ar šāda veida datiem:

a) kuģa identifikācija un kontaktinformācija;

b) pārbaužu vai inspekciju laikā vai novērotāju savāktie dati par kuģa darbībām vai ar kuģi saistītām darbībām, kuģa pozīciju un pārvietošanos, kuģa zvejas darbību vai ar zveju saistītu darbību;

c) ar kuģa īpašniekiem vai viņu aģentiem saistīti dati, tādi kā vārds, uzvārds, valstspiederība, profesionālā kontaktinformācija un profesionālais bankas konts;

d) ar vietējo aģentu saistīti dati, tādi kā vārds, uzvārds, valstspiederība un profesionālā kontaktinformācija;

e) ar kuģu kapteiņiem un apkalpes locekļiem saistīti dati, tādi kā vārds, uzvārds, valstspiederība, amats un kapteiņa kontaktinformācija;

f) ar nodarbinātajiem zvejniekiem saistīti dati, tādi kā vārds, uzvārds, kontaktinformācija, apmācība, veselības sertifikāti.

Atbildīgās iestādes

4. Par datu apstrādi atbildīgās iestādes Savienības gadījumā ir Eiropas Komisija un karoga dalībvalsts kompetentā iestāde, bet Kuka Salu gadījumā – Zvejas resursu ministrija.

Pielietojuma ierobežojums un datu minimizēšana

5. Atbilstoši šim protokolam pieprasītajiem un pārraidītajiem personas datiem ir jābūt adekvātiem, svarīgiem un jāaprobežojas ar to, kas vajadzīgs šā protokola īstenošanai. Personas datu apmaiņu atbilstoši šim protokolam Puses veic vienīgi šajā protokolā noteiktajos konkrētajos nolūkos.

6. Saņemtie personas dati netiek apstrādāti mērķiem, kas atšķiras no 5. punktā minētajiem, vai arī tiek anonimizēti.

7. Saņēmējiestāde pēc pieprasījuma nekavējoties informē sūtītājiestādi par paziņoto personas datu izmantošanu.

Pareizība

8. Puses nodrošina, ka atbilstoši šim protokolam pārsūtītie personas dati ir pareizi un aktuāli un vajadzības gadījumā tiek regulāri atjaunināti atbilstoši sūtītājiestādes informētībai. Ja kāda no Pusēm konstatē, ka pārsūtītie vai saņemtie personas dati nav pareizi, tā par to nekavējoties informē otru Pusi un veic vajadzīgos labojumus un atjauninājumus.

Glabāšanas ierobežojums

9. Personas datus neglabā ilgāk kā nepieciešams mērķim, kura dēļ datu apmaiņa veikta. Tos glabā ne ilgāk, kā noteikts valsts tiesību aktos.

Drošība un konfidencialitāte

10. Personas datus apstrādā tā, lai, ņemot vērā īpašos apstrādes riskus, garantētu minēto datu pienācīgu drošību, arī aizsardzību pret neatļautu vai nelikumīgu apstrādi un pret netīšu nozaudēšanu, iznīcināšanu vai sabojāšanu. Par apstrādi atbildīgās iestādes aktīvi vēršas pret visiem personas datu aizsardzības pārkāpumiem un veic pasākumus, kas vajadzīgi, lai šādu pārkāpumu negatīvās sekas novērstu vai mīkstinātu. Par šādu pārkāpumu saņēmējiestāde pēc iespējas drīzāk paziņo sūtītājiestādei, un minētās iestādes sadarbojas, kā un kad vajadzīgs, lai katra no tām varētu izpildīt savas valsts tiesiskajā regulējumā noteiktos pienākumus, kuri no personas datu aizsardzības pārkāpuma izrietējuši.

11. Puses apņemas iedibināt pienācīgus tehniskos un organizatoriskos pasākumus, kuri garantē, ka apstrāde atbilst šim protokolam.

Labošana vai dzēšana

12. Sūtītājiestādes veic visus pasākumus, kas ir pamatoti vajadzīgi, lai personas datus varētu ātri labot vai dzēst gadījumā, ja apstrāde neatbilst šim protokolam, sevišķi tad, ja dati nav adekvāti, svarīgi, pareizi vai ir pārāk apjomīgi, ņemot vērā apstrādes galīgo nolūku.

13. Par jebkādu labošanu vai dzēšanu sūtītājiestādes paziņo saņēmējiestādēm.

Pārredzamība

14. Savienība, sniedzot individuālus paziņojumus un publicējot šo protokolu savās tīmekļvietnēs, nodrošina, ka datu subjekti tiek informēti par pārsūtīto un tālāk apstrādāto datu kategorijām, par personas datu apstrādes veidu, par attiecīgo pārsūtīšanas rīku, par apstrādes galīgo nolūku, par trešām personām vai trešo personu kategorijām, kurām informāciju drīkst pārsūtīt tālāk, par individuālajām tiesībām un mehānismiem, kas pieejami, lai izmantotu savas tiesības un saņemtu tiesisko aizsardzību, kā arī par kontaktinformāciju strīda vai sūdzības gadījumā.

Tālāka pārsūtīšana

15. Saņēmējiestāde saskaņā ar šo protokolu saņemtus personas datus trešai personai nosūta tikai tad, ja to pamato svarīgs sabiedrības interešu mērķis un ja pārējās šajā papildinājumā noteiktās prasības, jo īpaši attiecībā uz pielietojuma ierobežojumu un datu minimizēšanu, ir izpildītas.

Datu subjekta tiesības

16. Datu subjektiem ir tiesības pieprasīt personas datiem piekļūt, tos labot vai dzēst saskaņā ar katras Puses attiecīgajiem tiesību aktiem.

Uzraudzība

17. Savienības gadījumā personas datu apstrādes atbilstības uzraudzību īsteno Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs, ja apstrāde ir Komisijas kompetencē, vai nacionālās datu aizsardzību uzraugošās iestādes, ja apstrāde ir karoga dalībvalsts kompetencē.

18. Kuka Salu gadījumā atbildīgā iestāde ir Jūras resursu ministrija.

19. Šā papildinājuma 17. un 18. punktā minētajām iestādēm ir pienākums efektīvi un savlaicīgi izskatīt sūdzības, kas saistītas ar personas datu apstrādi atbilstoši šim protokolam.

20. Par jebkādu neatbilstību 12. pantā un šajā papildinājumā noteiktajiem aizsargpasākumiem datu subjekti var prasīt tiesisko aizsardzību, ciktāl to atļauj katras Puses attiecīgie tiesību akti.

Informācijas apmaiņa

21. Puses viena otru informē par sūdzībām, ko tās saņēmušas par atbilstoši šim protokolam veikto personas datu apstrādi, un par šo sūdzību atrisinājumu.

Pārskatīšana

22. Puses viena otru informē par jebkurām savu tiesību aktu izmaiņām, kas ietekmē personas datu apstrādi.